



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

FACULTAD DE FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO DE LENGUA ESPAÑOLA

TESIS DOCTORAL

**LA SELECCIÓN MODAL EN LAS
COMPLETIVAS DE COMPLEMENTO
DEL NOMBRE**

ALICIA DELGADO OLMOS

DIRECTORES

Dr. D. Julio Borrego Nieto

Dr. D. Álvaro Recio Diego

Salamanca, 2023

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, y en especial, a Julio Borrego Nieto y Álvaro Recio Diego, por permitirme iniciar este proyecto y confirmar con él mi vocación. Agradezco enormemente su confianza, su dedicación y sus valiosos consejos. Ellos son responsables del amor que profeso a esta disciplina y de mi primer contacto con el tema de estudio de esta tesis, por el que he desarrollado una gran fascinación. Más allá de lo puramente académico, debo agradecerles también su apoyo incondicional, su comprensión y su infinita paciencia. La impronta que dejan en mí trasciende sin duda el marco de la sintaxis.

A los miembros del Departamento de Lengua de la Universidad de Salamanca, que me formaron como lingüista, como persona y como profesional. En esta evolución han sido indispensables tanto su erudición como su humildad y bondad. Gracias a todos y, especialmente, a Carmela, José Antonio, Nati y Olga.

A las profesoras de la Facultad de Filología de la Universidad de Santiago de Compostela que, en plena época de distancias necesarias, me acogieron con los brazos abiertos para mostrarme su más sincera cercanía. Gracias sobre todo a María José Rodríguez Espiñeira, con quien disfruté de la gran suerte de tener como mentora a una referente, y también a Inmaculada Mas.

A los integrantes del Centro de Lingüística de la Universidad de Lisboa y de la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa, por sus aportaciones, su hospitalidad y su generosidad. A Rui Marques, que me permitió ampliar mis horizontes hacia la teoría semántica y los mundos posibles, además de hacerme sentir en casa con su inagotable amabilidad. A Sara Mendes, por su empeño en facilitar mi camino hacia las tareas de computación.

A Antonio Fábregas, por compartir conmigo sus grandes ideas y su conocimiento, a pesar de haberse frustrado nuestro encuentro en el Polo Norte. Gracias a él pude observar este trabajo desde nuevos prismas verdaderamente enriquecedores.

A mi familia. A mis amigos. A Nacho y a Clara, que son ambas cosas.

ÍNDICE

Índice de tablas	9
Lista de abreviaturas y siglas.....	11
INTRODUCCIÓN	13
Convenciones	19
CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO	23
1.1. El modo verbal.....	23
1.1.1. Propuestas predominantemente sintácticas.....	24
1.1.2. Propuestas predominantemente semánticas.....	27
1.1.3. Propuestas predominantemente semántico-pragmáticas.....	29
1.2. Estructura sintáctica en las completivas de complemento del nombre.....	35
1.3. El modo verbal en las completivas de complemento del nombre	48
1.3.1. Acercamientos generales	48
1.3.2. Acercamientos específicos.....	50
1.3.3. El modo verbal tras <i>el hecho de que</i>	54
1.4. Conclusiones.....	58
CAPÍTULO II. OBJETIVOS Y METODOLOGÍA	59
2.1. Objetivos.....	59
2.2. Metodología.....	60
2.2.1. Reflexión teórica y análisis de corpus	61
2.2.2. Fase experimental	66
2.2.3. Objetivos secundarios	70
CAPÍTULO III. LA TEORÍA DE LA ORIENTACIÓN MODAL	75
3.1. Características de los sustantivos nucleares	75
3.2. Posibilidades de interacción con el verbo superregente	81

3.2.1. El peso del uso del sustantivo en la interacción.....	81
3.2.2. La Regla de la Secuencialidad	86
3.3. Tipos semánticos de sustantivos	87
3.3.1. Sustantivos orientados al indicativo.....	88
3.3.1.1. Sustantivos de lengua o comunicación	88
3.3.1.2. Sustantivos de proceso mental o conocimiento	99
3.3.1.3. Sustantivos de percepción.....	105
3.3.1.4. Sustantivos de certeza	107
3.3.1.5. El subjuntivo en los sustantivos orientados al indicativo	110
3.3.2. Sustantivos orientados al subjuntivo.....	111
3.3.2.1. Sustantivos de voluntad o influencia	111
3.3.2.2. Sustantivos de finalidad	116
3.3.2.3. Sustantivos de duda o incertidumbre	118
3.3.2.4. Sustantivos de causa.....	120
3.3.2.5. Sustantivos de forma o manera	123
3.3.2.6. Sustantivos de (im)posibilidad.....	125
3.3.2.7. Sustantivos potenciales emotivos.....	127
3.3.2.8. Sustantivos de tiempo	131
3.3.2.9. El indicativo en los sustantivos orientados al subjuntivo	133
3.3.3. Sustantivos orientados a la alternancia	133
3.3.3.1. Términos vagos y pronombres neutros	133
3.3.3.2. Sustantivos factuales	135
3.3.3.3. Implicaciones de la doble selección en contextos factuales	144
3.4. Otros elementos que pueden incidir sobre el modo.....	147
3.4.1. Modificación mediante adjetivos.....	149

3.4.2. (In)especificidad	154
3.4.3. Disyunción	155
3.4.4. Elementos informativos	156
3.5. Conclusiones	158
CAPÍTULO IV. FASE EXPERIMENTAL	161
4.1. Ítems de control	161
4.1.1. Control aceptable	162
4.1.2. Control medio	164
4.1.3. Control no aceptable	165
4.1.4. Control con estructura informativa	165
4.1.5. Control con adjetivos	167
4.1.6. Consideraciones preliminares	167
4.2. Sustantivos plenos frente a encapsuladores	168
4.2.1. Sustantivos encapsuladores	168
4.2.2. Sustantivos con sentido pleno	172
4.3. Sustantivos con preferencia por el indicativo	173
4.3.1. Sustantivos de lengua o comunicación	173
4.3.2. Sustantivos de proceso mental o conocimiento	176
4.3.3. Sustantivos de percepción	178
4.3.4. Sustantivos de certeza	180
4.4. Sustantivos con preferencia por el subjuntivo	181
4.4.1. Sustantivos de voluntad o influencia	181
4.4.2. Sustantivos de finalidad	183
4.4.3. Sustantivos de duda o incertidumbre	184
4.4.4. Sustantivos de causa	185
4.4.5. Sustantivos de forma o manera	186
4.4.6. Sustantivos de (im)posibilidad	187

4.4.7. Sustantivos potenciales emotivos	188
4.4.8. Sustantivos de tiempo	190
4.4.9. <i>Solución</i>	190
4.5. Términos vagos y pronombres neutros	192
4.5.1. Términos vagos	193
4.5.2. Pronombres neutros	194
4.6. Sustantivos factuales.....	196
4.7. Otros elementos que pueden incidir sobre el modo.....	201
4.7.1. Secuencialidad	201
4.7.2. Modificación mediante adjetivos	203
4.7.3. Inespecificidad mediante artículos.....	210
4.7.4. Intensionalidad.....	211
4.7.5. Elementos disyuntivos	211
4.7.6. Cuestiones informativas (I): posición temática/remática.....	212
4.7.7. Cuestiones informativas (II): uso de demostrativos.....	214
4.7.8. Cuestiones informativas (III): <i>tan/tanto</i>	215
4.7.9. Explicitación de persona	215
4.8. Conclusiones.....	216
CONCLUSIONS	219
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	225

Índice de tablas

Tabla 1. Esquema de aserción/presuposición de Terrell y Hooper (1974), traducido....	31
Tabla 2. Relación entre informatividad y modo verbal según Fábregas (2009).....	32
Tabla 3. Rasgos distintivos de las completivas según Leonetti (1993) (Adaptada de Rodríguez Espiñeira, 2003, p.194)	42
Tabla 4. Relación categoría-ejemplar de estructuras apositivas según Rodríguez Espiñeira (2003)	44
Tabla 5. Casos de <i>el hecho de que</i> con indicativo/subjuntivo según su posición en el CORPES XXI.....	57
Tabla 6. Equivalencias de valoración esperable.....	68
Tabla 7. Posibles orientaciones modales	80
Tabla 8. Interacciones modales	84
Tabla 9. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de lengua con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	97
Tabla 10. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de proceso mental con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	103
Tabla 11. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de percepción con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI	107
Tabla 12. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de certeza con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	109
Tabla 13. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de voluntad e influencia con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	115
Tabla 14. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de finalidad con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	118
Tabla 15. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de duda con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	120

Tabla 16. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de causa con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	122
Tabla 17. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de forma o manera con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	124
Tabla 18. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de (im)posibilidad con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	127
Tabla 19. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos potenciales emotivos con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	130
Tabla 20. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos de tiempo con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	132
Tabla 21. Frecuencias totales y con cada modo de los sustantivos factuales con más de 50 ocurrencias en el CORPES XXI.....	143

Lista de abreviaturas y siglas

ATR	Atributo
C.ADJ	Complemento de un adjetivo
C.REG	Complemento de régimen
CD	Complemento directo
cert	Grupo semántico de certeza
CN	Complemento del nombre
Det	Determinante
ELC	Estructura Léxico-Conceptual
fact	Grupo semántico factual
FE	Frecuente en expresiones fijas o semifijas
fin	Grupo semántico de finalidad
L	Grupo semántico de lengua o comunicación
N	Nombre, sustantivo
NEG	Negativo
OR	Oración
OR.REL	Oración de relativo
perc	Grupo semántico de percepción
PM	Grupo semántico de proceso mental o conocimiento
pos	Grupo semántico de (im)posibilidad
potemot	Grupo semántico potencial emotivo
PRON	Pronombre neutro
SADJ	Sintagma adjetival
SN	Sintagma nominal

SP	Sintagma preposicional
SUJ	Sujeto
SustEnc	Sustantivo que funciona como simple encapsulador
NENCA	Sustantivo encapsulador predominantemente alternante
NENCI	Sustantivo encapsulador orientado al indicativo
SustPI	Sustantivo que funciona con sentido pleno
NPLA	Sustantivo con sentido pleno predominantemente alternante
NPLI	Sustantivo con sentido pleno orientado al indicativo
NPLS	Sustantivo con sentido pleno orientado al subjuntivo
T	Término o complemento de un núcleo preposicional
TOM	Teoría de la Orientación Modal
TVAG	Termino vago
V/I	Grupo semántico de voluntad e influencia
VAL	Valorativo
VSR	Verbo o predicado superregente
VSRi	Verbo o predicado superregente orientado al indicativo
VSRs	Verbo o predicado superregente orientado al subjuntivo

INTRODUCCIÓN

El modo verbal es, indudablemente, uno de los aspectos que con mayor frecuencia y amplitud han sido estudiados en la tradición gramatical, tanto en nuestra lengua como en muchas otras de las que lo poseen. Asimismo, se trata de un fenómeno que ha suscitado interés a lo largo de toda la historia de los estudios lingüísticos y lógico-filosóficos, sin interrupción, hasta la actualidad. La inconmensurable cantidad de publicaciones al respecto, así como la magnitud de opiniones y propuestas dispares, han contribuido a que el modo sea percibido, en palabras de Bell (1990), como «un ovillo con muchos cabos sueltos, cada uno de los cuales parece conducirnos al mismo enredo» (p. 81). En cualquier caso, no todos estos cabos han obtenido, históricamente, el mismo grado de atención, y muchos de los investigadores que se han embarcado en la tarea de desenredar la maraña han tirado de los mismos extremos del ovillo, quizá porque la existencia de un buen número de antecedentes parecía facilitar el camino.

A este respecto, las oraciones subordinadas completivas¹ forman parte de las estructuras predilectas. Dentro de este tipo de secuencias, no obstante, también se reproduce la misma atención asimétrica, de tal manera que aquellas que están introducidas por un verbo se sitúan en una posición privilegiada, en detrimento de las que poseen una matriz adjetival y, especialmente, una nominal. Por lo que se desprende de múltiples trabajos relativos al modo verbal en completivas con un verbo como núcleo —y sumado al hecho de que estas son, con diferencia, las más frecuentes y comunes— esta asimetría podría deberse a la consideración de que, una vez comprendido el proceso de selección modal en estas estructuras, bastaría con extrapolar los resultados a las restantes. Sin embargo, quienes se aventuraron a desentrañar el enredo desde el cabo suelto de las subordinadas en función de complemento del nombre observaron con acierto que la idiosincrasia de estas oraciones requiere de un análisis pormenorizado. Desde esa misma perspectiva, el presente trabajo profundiza en los diferentes factores responsables de la aparición de un modo u otro en estas estructuras generalmente tratadas de forma subsidiaria.

¹ El término *completiva*, en ocasiones, se ha restringido a las subordinadas introducidas por el nexos *que*, al margen de las oraciones de infinitivo. En este estudio se utiliza en sentido amplio, si bien no se ahonda en las secuencias con formas no finitas.

Antes de comenzar a indagar en este fenómeno, conviene aclarar cuáles son las características concretas de este tipo de secuencias. Las oraciones completivas de complemento del nombre (en adelante, completivas de CN) son aquellas en las que una oración completiva constituye el término o complemento de un sintagma preposicional que modifica a un nombre (*el hecho de que llueva, la idea de que lo digas, etc.*). De esta forma, reproducen generalmente la siguiente estructura:

[Det + (complemento/s) + N + (complemento/s) [*de* + [*que* + OR]]]

Por una parte, los complementos opcionales de la matriz se materializan muy mayoritariamente en forma de adjetivos prenominales o posnominales (1a), si bien también pueden aparecer en forma de sintagma preposicional (1b) u oración de relativo (1c), tal y como corresponde a su carácter de complementos nominales.

- (1) a. La _{SADJ} [descabellada] idea de que contratemos a ese incompetente / La idea _{SADJ} [descabellada] de que contratemos a ese incompetente. [P]²
- b. La idea _{SP} [del jefe] de que contratemos a ese incompetente.
- c. La idea _{OR. REL} [que me propusiste hace tiempo] de que contratemos a ese incompetente.

El sintagma nominal en el que se insertan estas subordinadas, de nuevo en consonancia con los comportamientos sintagmáticos habituales, puede funcionar como sujeto (3), atributo (4), complemento directo (5) o término/complemento de un SP, que a su vez puede ejercer múltiples funciones, como complemento de régimen (6) o complemento de un adjetivo (7).

- (3) _{SUJ} [Esa creencia de que existía un apoyo a Israel] implicaba un riesgo.³

² La marca [P] se utiliza para señalar ejemplos de creación propia.

³ En la totalidad del texto, todos aquellos ejemplos que carecen de marcación o de asignación explícita a un autor fueron extraídos del CORPES XXI y reproducidos literalmente, incluso cuando presentan errores ortográficos u ortotipográficos. Los cambios que se han llevado a cabo, en algunos de ellos, afectan exclusivamente a la longitud de la secuencia, con el fin de facilitar su reproducción. En los casos en los que se añade una alternancia modal, la primera forma en aparecer se corresponde con la documentada en la secuencia original.

- (4) El zumbido tal vez sea _{ATR} [una advertencia de que tiene usted que leer cosas más ligeras].
- (5) El juez rechazó _{CD} [la petición de su abogado de que decretara su libertad bajo fianza].
- (6) Se habían basado _{C.REG} [en _T [el convencimiento de que haciendo más conscientes de los riesgos a los jóvenes estos reducirían el consumo]].
- (7) No estaba conforme _{C.ADJ} [con la decisión de _T [que hubiera despidos]. [P]

Por otra parte, la preposición prototípica de la que la completiva es término es *de*, entendida generalmente como una marca de caso (Rodríguez Espiñeira, 2003), aunque no es infrecuente encontrar estructuras similares con otra preposición introductoria (8-9).

- (8) El temor *a* que los impuestos aumenten es comprensible. (Leonetti, 1993, p. 13)
- (9) El nuevo seleccionador de Brasil manifestó su confianza *en* que harán una maravillosa Copa América.

Las secuencias introducidas por otras preposiciones, no obstante, no fueron tenidas en cuenta en esta investigación, tanto por limitaciones temporales como por estar exento de polémica su paralelismo con sus equivalentes verbales. Tampoco formaron parte del objeto de estudio aquellas subordinadas con dependencia nominal no finitas (*Me inquieta la idea de compartir espacio con él*). A pesar de que la complejidad de estas últimas es sustancialmente mayor —para más información al respecto pueden consultarse Skydsgaard (1977) o Granvik (2017)—, se asume que aparecen, a grandes rasgos, en contextos de subjuntivo con correferencia, referencias genéricas o inespecíficas.

Por último, existen ciertas restricciones semántico-pragmáticas en el núcleo. Las matrices nominales que introducen completivas de complemento del nombre pueden ser tanto pronombres o artículos neutros (*Eso/Lo de que vengas tan tarde no me convence*) como sustantivos abstractos (*hecho, idea, posibilidad, causa, problema, etc.*). No cualquier sustantivo abstracto, sin embargo, es susceptible de verse complementado por estas estructuras (**La altura de que...*), sino que es preciso que se incluya también dentro del grupo de nombres denominados encapsuladores (Rodríguez Espiñeira, 2015),

clasificadores (Rodríguez Espiñeira, 2003), interpretadores (Delbecque, 1998, 2000) o *shell nouns* (Schmid, 2000). Este tipo de sustantivos se define en su uso, de tal manera que, pese al hecho de que algunos de ellos asumen prototípicamente esta función, no existen características intrínsecas que categoricen a un nominal como encapsulador en todos sus posibles contextos de aparición.

Además de cumplir con una serie de funciones textuales o discursivas, más presentes en otros entornos sintácticos —ya que no son las completivas de CN la única estructura en la que pueden aparecer—, los nombres encapsuladores son fóricos y caracterizadores. Esto implica, en primer lugar, que precisan de un *contextual link* o vínculo contextual (Francis, 1986; Schmid, 2000). A diferencia de otros elementos fóricos, los referentes de estos sustantivos no son individuos o grupos de individuos sino oraciones completas, o incluso partes del discurso más amplias. En el caso concreto de las estructuras que nos ocupan, este vínculo contextual será, por lo general, la subordinada sustantiva. En segundo lugar, la relación entre la matriz y su enlace contextual trasciende lo puramente referencial a través de la caracterización. El encapsulador, de esta forma, recoge el contenido del fragmento con el que se vincula, al tiempo que permite presentarlo desde una determinada perspectiva.

- (10) a. {El hecho/problema/la ventaja} de que no tengo dinero.
b. {La noticia/el rumor/el infundio/la primicia} de que el presidente había sido depuesto.

En los ejemplos de (10), tomados de Rodríguez Espiñeira (2015, p. 659), se presenta la oración subordinada, en palabras de esta misma autora, desde diferentes prismas en función del encapsulador escogido. Así, mientras que en (10a) se guía a una interpretación factual del contenido de la proposición, en (10b) aparece como un producto verbal. Dentro de esta misma caracterización general, además, los encapsuladores permiten la adición de matices valorativos, de tal modo que un mismo hecho (10a) puede presentarse como neutro (*hecho*), negativo (*problema*) o positivo (*ventaja*), o un mismo producto lingüístico (10b) como novedoso (*noticia*), particularmente novedoso (*primicia*) de dudosa veracidad (*rumor*) o falso (*infundio*), entre muchas otras posibilidades. En síntesis, al interpretar un nombre encapsulador se extrae, por una parte, el contenido de

su vínculo contextual y, por otra, la perspectiva desde la que le debe observarse y valorarse dicho contenido, es decir, qué tipo de contenido es:

Looking at various types of shells, say an egg shell, a nutshell, a snail shell and the shell of a mussel, one always knows what type of thing is inside. In the same way shell nouns also function as labels for their content, as indicators of what they contain.⁴ (Schmid, 2000, p. 14)

Una vez considerados los aspectos más relevantes de las subordinadas de complemento del nombre —las particularidades del núcleo que las introduce, potenciales funciones del sintagma, posibilidades de complementación, variedad en la preposición introductora y distribución con la variante no finita—, resulta posible comenzar a profundizar en algunos aspectos sintácticos más complejos de estas estructuras, así como en el fenómeno de la selección modal. Para ello, este trabajo se organiza en cinco capítulos, al margen de este introductorio.

En primer lugar, se ofrecerá una panorámica del estado de la cuestión, históricamente y en la actualidad, con especial atención a las polémicas estructurales en torno a las completivas de CN y la concepción del modo verbal tanto desde una perspectiva general como en este contexto sintáctico concreto (§1). De esta forma, en el primer capítulo se ahondará en la distinción entre oraciones argumentales/apositivas y en las implicaciones modales de esta dicotomía, así como en los valores que tradicionalmente han sido asociados con el modo: realidad/irrealidad, objetividad/subjetividad, actitud del hablante y, especialmente, aserción e informatividad. Tras ello, se expondrán los objetivos principales y secundarios de la investigación, y se detallarán y justificarán los métodos escogidos para la realización de los diferentes tipos de análisis (§2). Estos últimos se dividen en dos partes complementarias: una reflexión teórica basada en un análisis de corpus y una fase experimental que la avala.

En los capítulos posteriores, se partirá de estos aspectos teóricos y experimentales derivados del análisis para formalizar una propuesta teórica capaz de explicar el proceso de selección modal en las completivas de CN. A lo largo del tercer capítulo se desarrollará, por tanto, la Teoría de la Orientación Modal (TOM), atendiendo a las posibilidades semántico-pragmáticas de cada matriz y su capacidad de interactuar con otros elementos oracionales, esencialmente el verbo superregente. Se caracterizarán,

⁴ Al observar distintos tipos de cáscaras, como la cáscara de un huevo, la cáscara de una nuez, la concha de un caracol o la de un mejillón, siempre se sabe qué hay dentro. Del mismo modo, los *shell nouns* funcionan como etiquetas de su contenido, como indicadores de lo que contienen.

asimismo, los diferentes grupos semánticos en los que pueden clasificarse los núcleos nominales, y se ofrecerá información tanto de su frecuencia de uso como de su aparición con cada modo verbal. Finalmente, se tendrán en consideración algunos elementos ajenos a la matriz nominal y el verbo superordinado que pueden ejercer influencia sobre la selección de indicativo o subjuntivo en la subordinada.

En el capítulo (§4) se respaldarán estos postulados teóricos con un estudio empírico basado en juicios de (a)gramaticalidad de hablantes nativos. Este está destinado a la exposición y el análisis de los resultados de las encuestas de tipo perceptivo. A través de la presentación de datos porcentuales de respuesta y de su posterior discusión, se corroborarán o rectificarán las valoraciones de aceptabilidad que sustentan la teoría propuesta. Por último, se sintetizarán los resultados generales de la investigación en el capítulo de conclusiones (§5), donde también se expondrán una serie de aspectos problemáticos y se definirán las líneas de investigación futuras.

Convenciones

El presente estudio se estructura en cuatro niveles: capítulos (1) —cuyos títulos aparecen en negrita y letra mayúscula—, secciones (1.1), apartados (1.1.1) —ambos con títulos en negrita y letra minúscula— y subapartados (1.1.1.1) —con títulos en negrita, cursiva y con letra minúscula—. Las referencias entre ellos, como es habitual, se señalan mediante el signo de párrafo (§). Las referencias a los ejemplos, por su parte, se llevan a cabo con el número entre paréntesis, y su numeración se reinicia en cada capítulo, es decir, en cada apartado de primer nivel.

A lo largo del texto se utilizan, además, diferentes tipos de convenciones gráficas. En el cuerpo, el uso de cursiva marca extranjerismos crudos o formas metalingüísticas, mientras que los corchetes ([]) recogen orientaciones modales. Los ejemplos, en cambio, presentan una marcación más compleja. En primer lugar, por lo que respecta a los tipos de letra, se utiliza la cursiva para resaltar algunos elementos lingüísticos de interés que no se recogen bajo ningún otro tipo de convención, como pueden ser los adjetivos que modifican al núcleo nominal. La negrita señala el modo preferido en una alternancia natural con ligera preferencia. Finalmente, se hace uso de la versalita para el marcado del verbo regido en la subordinada. En cuanto al subrayado, en segundo lugar, este se refiere a predicados o elementos inductores cuando es discontinuo de puntos, y a predicados (VSR) de menor influencia por secuencialidad en los casos en los que es doble. También pueden aparecer en los ejemplos llaves ({}) y corchetes. Las primeras recogen elementos alternantes, separados entre sí por una barra vertical (/) y los segundos se utilizan para introducir interpretaciones de la secuencia que los precede, elementos inductores, o bien para delimitar constituyentes si se incorporan en el interior de la secuencia. Asimismo, los ejemplos que requieren la inclusión de funciones sintácticas, tipos de sintagma o índices referenciales los incluyen en forma de subíndice. Por último, la aparición de [P] tras el ejemplo implica que se trata de una secuencia de creación propia. Tanto esta marca como la adscripción explícita a un autor, en los ejemplos compuestos por varias secuencias (1a, 1b, 1c, etc.) se incluyen únicamente en (a), pero corresponden también a los restantes.

Cuentan igualmente con una marcación específica los listados de matrices y las tablas de frecuencias (§3), así como los resultados de las encuestas de la fase experimental (§4). En los primeros, aparecen entre paréntesis los grupos semánticos adicionales en los

que se ha documentado la matriz. Aquellos casos en los que no se ha documentado un uso con ese valor, pero pueden crearse con facilidad ejemplos en los que lo adquiere, se señalan además con subrayado discontinuo de rayas. Las tablas de frecuencias, por su parte, siguen un código de colores: se mantiene la celda en blanco cuando el número de ocurrencias oscila entre los 50 y los 100 casos, se sombrea en azul cuando se encuentran entre 101 y 500 y en morado cuando superan los 500. Para ambas, los sustantivos con subrayado continuo hacen referencia a las matrices recogidas, también, en las obras de referencia.

Por lo que respecta a los resultados de los cuestionarios, se reproducen los ítems en cursiva, al tiempo que las ecuaciones relativas a la orientación modal e interacción de elementos se presentan entre corchetes y en versalita. Estas ecuaciones pueden adquirir la forma de una equivalencia directa, cuando solo existe un elemento inductor ([ELEMENTO INDUCTOR ÚNICO = MODO VERBAL]) o bien de una operación matemática de adición, en aquellas secuencias en las que existe más de un elemento de este tipo ([ELEMENTO INDUCTOR 1 + ELEMENTO INDUCTOR 2 = MODO VERBAL]. Todos los elementos inductores, además, están especificados según su categoría (V/N), su orientación (XI/XS/XA) y, en el caso de los sustantivos, su función como plenos o encapsuladores (NPL/NENC). El orden de estos elementos es el siguiente: categoría, función del sustantivo (si procede) y orientación, sin espacios entre ellas (NENCI). Adicionalmente, se asocian a través de un guion con su tipo semántico (NENCI-L) y, en caso de poseer matices de significado con influencia en la selección modal, se incluye dicho matiz tras un punto (NENCI-L. POTENCIAL). En las ecuaciones que consideran más de un predicado inductor, por último, se añade tras la especificación de cada uno de ellos su orientación concreta entre paréntesis ([NENCI-L. POTENCIAL (I+) + VS-VAL (S++) = S+]), como matización de la general (XI/XS/XA).

Para finalizar, se hace uso del asterisco (*) para marcar la agramaticalidad, de la almohadilla (#) para las anomalías semánticas y de los signos de interrogación (?!/?/???) para secuencias cuestionables. Se señalan, asimismo, diferentes grados de cuestionabilidad a través de paréntesis (?/?(?)/??), y el límite se establece en tres signos interrogativos (???), con el fin de dar cuenta de un mayor número de matices — especialmente de aquellos que tienen su fundamento en las discrepancias entre la producción y la percepción o dependen de orientaciones modales contiguas— sin llegar

a perder la precisión. La gradación mediante paréntesis se reproduce también en la representación de las diferentes orientaciones modales ([i+]/[i+(+)]/[i++]).